



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 January 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 155 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Шестого комитета (A/57/562 и Corr.1 и 2)]

57/18. Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре

Генеральная Ассамблея,

признавая ценность для международной торговли методов урегулирования коммерческих споров, в которых стороны в споре просят третье лицо или лиц оказать им помощь в их попытках полюбовно разрешить спор,

отмечая, что такие методы урегулирования споров, обозначаемые такими терминами, как «согласительная процедура» и «посредническая процедура» и терминами аналогичного смысла, все шире применяются в международной и национальной коммерческой практике в качестве альтернативы судебному разбирательству,

считая, что использование таких методов урегулирования споров дает существенные выгоды, такие, как сокращение количества случаев, при которых спор ведет к прекращению коммерческих отношений, облегчение осуществления международных операций участниками коммерческой деятельности и достижение экономии в процессе отправления правосудия государствами,

будучи убеждена в том, что создание типового законодательства, посвященного этим методам, которое является приемлемым для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, будет содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

отмечая с удовлетворением завершение подготовки и принятие Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной

торговли Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре¹,

полагая, что Типовой закон окажет государствам существенную помощь в укреплении их законодательства, регулирующего использование современных согласительных или посреднических процедур, и в формулировании таких норм в областях, в которых они в настоящее время отсутствуют,

отмечая, что подготовка Типового закона была предметом надлежащего обсуждения и широких консультаций с правительствами и заинтересованными кругами,

будучи убеждена в том, что Типовой закон наряду с Согласительным регламентом, рекомендованным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/52 от 4 декабря 1980 года, вносят существенный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования споров, возникающих в международных коммерческих отношениях,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение подготовки и принятие Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции, и за подготовку Руководства по принятию и применению Типового закона;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять все возможные усилия для обеспечения того, чтобы Типовой закон наряду с руководством по его принятию были широко известны и доступны;

3. *рекомендует* всем государствам должным образом рассмотреть возможность принятия Типового закона с учетом желательности обеспечения единообразия законодательства о процедурах урегулирования споров и конкретных потребностей международной коммерческой согласительной практики.

*52-е пленарное заседание,
19 ноября 2002 года*

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), приложение I.*

Приложение

Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре

Статья 1

Сфера применения и определения

1. Настоящий Закон применяется к международной² коммерческой³ согласительной процедуре.
2. Для целей настоящего Закона «посредник» означает, в зависимости от случая, единоличного посредника или двух или более посредников.
3. Для целей настоящего Закона «согласительная процедура» означает процедуру, которая может именоваться согласительной, посреднической или обозначаться термином аналогичного смысла и в рамках которой стороны просят третье лицо или лиц («посредника») оказать им помощь в попытке достичь мирного урегулирования их спора, возникшего из договорных или иных правоотношений либо в связи с ними. Посредник не обладает полномочиями предписывать сторонам разрешение спора.
4. Согласительная процедура является международной, если:
 - a) коммерческие предприятия сторон соглашения о согласительной процедуре в момент его заключения находятся в различных государствах; или
 - b) государство, в котором находятся коммерческие предприятия сторон, не является:
 - i) ни государством, в котором должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений;
 - ii) ни государством, с которым наиболее тесно связан предмет спора.
5. Для целей настоящей статьи:
 - a) если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к соглашению о согласительной процедуре;
 - b) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

² Государства, желающие принять настоящий Типовой закон, с тем чтобы он применялся к внутренней, а также международной согласительной процедуре, могут рассмотреть возможность внесения в текст следующих изменений:

–исключить слово «международной» в пункте 1 статьи 1; и

–исключить пункты 4, 5 и 6 статьи 1.

³ Термин «коммерческий» следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы вытекающие из всех отношений коммерческого характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения коммерческого характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство или агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; лицензирование; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров или пассажиров воздушным, морским, железнодорожным или автомобильным транспортом.

6. Настоящий Закон также применяется к коммерческой согласительной процедуре, когда стороны согласились в том, что согласительная процедура является международной, или согласились с применимостью настоящего Закона.

7. Стороны могут по своему усмотрению договариваться об исключении применимости настоящего Закона.

8. С учетом положений пункта 9 настоящей статьи настоящий Закон применяется независимо от основы, на которой проводится согласительная процедура, включая соглашение между сторонами, достигнутое до или после возникновения спора, обязательство, установленное законом, или предписание или предложение суда, арбитража или компетентного государственного органа.

9. Настоящий Закон не применяется к:

а) случаям, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию; и

б) [...].

Статья 2

Толкование

1. При толковании настоящего Закона надлежит учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2. Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон.

Статья 3

Изменение по договоренности

За исключением положений статьи 2 и пункта 3 статьи 6 стороны могут договориться об исключении или изменении любого из положений настоящего Закона.

Статья 4

Начало согласительной процедуры⁴

1. Согласительная процедура в отношении возникшего спора начинается в день, когда стороны в споре соглашаются обратиться к согласительной процедуре.

2. Если сторона, которая предложила другой стороне обратиться к согласительной процедуре, не получает сообщения о принятии предложения в

⁴ Для государств, которые, возможно, пожелают принять положение о приостановлении течения исковой давности, предлагается следующий текст:

Статья [...]. Приостановление течения исковой давности

1. Начало согласительной процедуры приостанавливает течение исковой давности в отношении требования, являющегося предметом согласительной процедуры.

2. Если согласительная процедура завершается без мирового соглашения, течение срока исковой давности возобновляется с момента прекращения согласительной процедуры без мирового соглашения.

течение тридцати дней со дня направления такого предложения или в течение иного срока, указанного в предложении, она может рассматривать отсутствие ответа как отклонение предложения об обращении к согласительной процедуре.

Статья 5

Число и назначение посредников

1. Если стороны не договорились о назначении двух или более посредников, назначается один посредник.
2. Стороны стремятся достичь согласия по кандидатуре посредника или посредников, если только не было договоренности об иной процедуре их назначения.
3. Стороны могут просить содействия соответствующего учреждения или лица в связи с назначением посредников. В частности:
 - a) сторона может просить такое учреждение или лицо рекомендовать кандидатуры лиц, приемлемых в качестве посредника; или
 - b) стороны могут договориться о том, что назначение одного или более посредников осуществляется непосредственно таким учреждением или лицом.
4. Рекомендуя или назначая отдельных лиц в качестве посредника, учреждение или лицо учитывает такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного посредника и, где это уместно, принимает во внимание целесообразность назначения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны.
5. В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве посредника это лицо сообщает о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Посредник с момента его назначения и в течение всей согласительной процедуры без промедления сообщает сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

Статья 6

Проведение согласительной процедуры

1. Стороны могут по своему усмотрению договариваться, посредством ссылки на какой-либо регламент или иным образом, о порядке проведения согласительной процедуры.
2. В отсутствие договоренности о порядке проведения согласительной процедуры посредник может вести согласительную процедуру в таком порядке, какой он считает надлежащим, учитывая обстоятельства дела, любые пожелания, которые могут выразить стороны, и необходимость скорейшего урегулирования спора.
3. В любом случае при проведении согласительной процедуры посредник стремится к обеспечению непредвзятого подхода по отношению к сторонам и учитывает при этом обстоятельства дела.
4. Посредник может на любой стадии согласительной процедуры вносить предложения об урегулировании спора.

Статья 7

Связь между посредником и сторонами

Посредник может встречаться или поддерживать связь со сторонами одновременно или с каждой из них в отдельности.

Статья 8

Раскрытие информации

В случае, когда посредник получает от одной из сторон информацию, касающуюся спора, он может раскрыть существо этой информации другой стороне согласительной процедуры. Однако, если сторона сообщает посреднику какую-либо информацию под прямым условием о сохранении ее конфиденциальности, эта информация не раскрывается другой стороне согласительной процедуры.

Статья 9

Конфиденциальность

Если стороны не договорились об ином, сохраняется конфиденциальность всей информации, относящейся к согласительной процедуре, за исключением тех случаев, когда ее раскрытие требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

Статья 10

Допустимость доказательств в других разбирательствах

1. Сторона согласительной процедуры, посредник или любое третье лицо, включая лиц, участвовавших в согласительной процедуре, не приводит или не представляет в качестве доказательства и не ссылается в своих свидетельских показаниях в рамках арбитражного, судебного или аналогичного разбирательства на любые из следующих элементов:

a) предложение одной из сторон об обращении к согласительной процедуре или тот факт, что одна из сторон выразила готовность к участию в согласительной процедуре;

b) мнения или предложения, высказанные одной из сторон согласительной процедуры в отношении возможного урегулирования спора;

c) заявления или признания, сделанные одной из сторон в ходе согласительной процедуры;

d) предложения посредника;

e) тот факт, что одна из сторон проявила готовность принять предложение об урегулировании, сделанное посредником;

f) документ, подготовленный исключительно для целей согласительной процедуры.

2. Пункт 1 настоящей статьи применяется независимо от формы информации или доказательств, о которых в нем говорится.

3. Арбитраж, суд или другой компетентный государственный орган не предписывает раскрытие информации, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, и если такая информация представлена в качестве доказательства в нарушение положений пункта 1 настоящей статьи, такое доказательство

признается недопустимым. Тем не менее, такая информация может раскрываться и допускаться в качестве доказательства в той мере, в которой это требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи применяются независимо от того, связано ли арбитражное, судебное или аналогичное разбирательство со спором, который является или являлся предметом согласительной процедуры.

5. С учетом ограничений, предусматриваемых пунктом 1 настоящей статьи, доказательство, которое является допустимым в арбитражном, судебном или аналогичном разбирательстве, не становится недопустимым вследствие того, что оно использовалось в ходе согласительной процедуры.

Статья 11

Прекращение согласительной процедуры

Согласительная процедура прекращается:

- a) заключением сторонами мирового соглашения — в день такого соглашения;
- b) заявлением посредника после консультаций со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают, — в день такого заявления;
- c) заявлением сторон, адресованным посреднику, о том, что согласительная процедура прекращается, — в день такого заявления; или
- d) заявлением одной из сторон, направленным другой стороне или сторонам и посреднику, если таковые назначены, о том, что согласительная процедура прекращается, — в день такого заявления.

Статья 12

Посредник в качестве арбитра

Если стороны не договорились об ином, посредник не выступает в качестве арбитра по спору, который являлся или является предметом согласительной процедуры, или по другому спору, возникшему в связи с тем же договором или правоотношением или в связи с любым имеющим к нему отношение договором или правоотношением.

Статья 13

Обращение к арбитражному или судебному разбирательству

В случае, когда стороны договорились о согласительной процедуре и прямо выраженным образом обязались не возбуждать в течение оговоренного срока или до наступления оговоренного события арбитражное или судебное разбирательство в отношении существующего или будущего спора, арбитраж или суд признает силу такого обязательства до тех пор, пока условия этого обязательства не будут выполнены, за исключением случая, когда одной из сторон необходимо, по ее мнению, защитить свои права. Возбуждение такого разбирательства само по себе не рассматривается как отказ от соглашения о согласительной процедуре или как прекращение согласительной процедуры.

Статья 14

Приведение в исполнение мирового соглашения⁵

Если стороны заключают соглашение об урегулировании спора, это мировое соглашение имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение ... *[государство, принимающее типовой закон, включает описание порядка приведения в исполнение мировых соглашений или указывает положения, регулирующие такое приведение в исполнение]*.

⁵ При установлении процедуры приведения в исполнение мировых соглашений государство, принимающее типовой закон, может рассмотреть возможность придания такой процедуре обязательного характера.